

II

(Komunikazzjonijiet)

FTEHIM INTERISTITUZZJONALI

IL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

FTEHIM

tas-6 ta' Diċembru 2013

bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-zona tal-euro li jemenda l-Ftehim tas-16 ta' Marzu 2006 bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-zona tal-euro li jistabbilixxi l-proċeduri operattivi għal mekkanizmu tar-rata tal-kambju fit-tielet stadju tal-Unjoni Ekonomika u Monetarja

(2014/C 17/01)

1. Българска народна банка (Bank Nazzjonali Bulgaru)

Knyaz Alexander I Sq. 1
1000 София/Sofija
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Česká národní banka

Na Příkopě 28
115 03 Praha 1
ČESKÁ REPUBLIKA

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
1093 København K
DANMARK

Hrvatska narodna banka

Trg hrvatskih velikana 3
HR-10002 Zagreb
HRVATSKA

Latvijas Banka

K. Valdemāra iela 2a
Rīga, LV-1050
LATVIJA

Lietuvos bankas

Gedimino pr. 6
LT-01103 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Magyar Nemzeti Bank

Budapest
Szabadság tér 8–9.
1054
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Narodowy Bank Polski

ul. Świętokrzyska 11/21
00-919 Warszawa
POLSKA/POLAND

Banca Națională a României

Str. Lipscani nr. 25, sector 3
030031 București
ROMÂNIA

Sveriges Riksbank

Brunkebergstorg 11
SE-103 37 Stockholm
SVERIGE

Bank of England

Threadneedle Street
London
EC2R 8AH
UNITED KINGDOM

u

2. Il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE)

(minn hawn 'il quddiem il-“Partijiet”)

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew fir-Riżoluzzjoni tiegħu tas-16 ta' Ġunju 1997 (minn hawn 'il quddiem “ir-Riżoluzzjoni”) qabel li jistabbilixxi mekkaniżmu għal rata tal-kambju (minn hawn 'il quddiem “l-ERM II”) meta beda t-tielet stadju ta' Unjoni Ekonomika u Monetarja fl-1 ta' Jannar 1999.
- (2) Skont it-termini tar-Riżoluzzjoni, l-ERM II huwa mfassal biex jgħin jiżgura li l-Istati Membri barra ż-zona tal-euro li qed jipparteċipaw fl-ERM II jidderieġu l-politika tagħhom lejn l-istabbiltà, jinkoraggjixxi l-konvergenza u b'hekk jgħin lill-Istati Membri barra ż-zona tal-euro fl-isforzi tagħhom biex jadottaw l-euro.
- (3) Il-Latvja, bhala Stat Membru b'deroga, ilha tipparteċipa fl-ERM II mill-2005. Latvijas Banka huwa parti għall-Ftehim tas-16 ta' Marzu 2006 bejn il-Bank Ċentrali Ewropew u l-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri barra ż-zona tal-euro li jistabbilixxi l-proċeduri operattivi għal mekkaniżmu tar-rata tal-kambju fit-tielet stadju tal-Unjoni Ekonomika u Monetarja ⁽¹⁾, kif emendat bil-Ftehim tal-21 ta' Diċembru 2006 ⁽²⁾, bil-Ftehim tal-14 ta' Diċembru 2007 ⁽³⁾, bil-Ftehim tat-8 ta' Diċembru 2008 ⁽⁴⁾, bil-Ftehim tat-13 ta' Diċembru 2010 ⁽⁵⁾ u bil-Ftehim tal-21 ta' Ġunju 2013 ⁽⁶⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejhin kollettivament “il-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II”).
- (4) Skont l-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/387/UE tad-9 ta' Lulju 2013 dwar l-adozzjoni tal-euro fil-Latvja fl-1 ta' Jannar 2014 ⁽⁷⁾ id-deroga favur il-Latvja msemmija fl-Artikolu 4 tal-Att tal-Adeżjoni tal-2003 hija rrevokata b'effett mill-1 ta' Jannar 2014. L-euro ser tkun il-munita tal-Latvja mill-1 ta' Jannar 2014 u Latvijas Banka m'għandux jagħmel aktar parti mill-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II minn dik id-data.
- (5) Huwa għalhekk mehtieg illi jiġi emendat il-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II biex tiġi kkunsidrata r-revoka tad-deroga favur il-Latvja,

QABLU KIF ĠEJ:

*Artikolu 1***Emenda tal-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II minhabba r-revoka tad-deroga tal-Latvja**

Latvijas Banka m'għandux jagħmel aktar parti mill-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II mill-1 ta' Jannar 2014.

⁽¹⁾ ĠU C 73, 25.3.2006, p. 21.

⁽²⁾ ĠU C 14, 20.1.2007, p. 6.

⁽³⁾ ĠU C 319, 29.12.2007, p. 7.

⁽⁴⁾ ĠU C 16, 22.1.2009, p. 10.

⁽⁵⁾ ĠU C 5, 8.1.2011, p. 3.

⁽⁶⁾ ĠU C 187, 29.6.2013, p. 1.

⁽⁷⁾ ĠU L 195, 18.7.2013, p. 24.

Artikolu 2

Sostituzzjoni ta' Anness II tal-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II

L-Anness II tal-Ftehim tal-Banek Ċentrali dwar l-ERM II huwa sostitwit bit-test stipulat fl-Anness ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Dispożizzjonijiet finali

1. Dan il-Ftehim jemenda l-Ftehim tal-Bank Ċentrali dwar l-ERM II b'effett mill-1 ta' Jannar 2014.
 2. Dan il-Ftehim għandu jithejja bl-Ingliż u jkun debitament iffirmit mir-rappreżentanti awtorizzati tal-Partijiet. Il-BĊE, li għandu jżomm il-Ftehim oriġinali, għandu jibgħat kopja ċertifikata tal-Ftehim oriġinali lil kull bank ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro kif ukoll lil dawk barra ż-żona tal-euro. Dan il-Ftehim għandu jiġi ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- Magħmul fi Frankfurt am Main, is-6 ta' Diċembru 2013.

Għal

Българска народна банка (Bank Nazzjonali Bulgaru)

Għal

Magyar Nemzeti Bank

Għal

Česká národní banka

Għal

Narodowy Bank Polski

Għal

Danmarks Nationalbank

Għal

Banca Națională a României

Għal

Hrvatska narodna banka

Għal

Sveriges Riksbank

Għal

Latvijas Banka

Għall-

Bank of England

Għal

Lietuvos bankas

Għall-

Bank Ċentrali Ewropew

ANNEX

LIMITI MASSIMI GHALL-AĊĊESS GHALL-FAĊILITÀ TA' FINANZJAMENT GHAL ŻMIEN QASIR HAFNA MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 8, 10 U 11 TAL-FTEHIM TAL-BANEK ĊENTRALI DWAR L-ERM II

b'effett mill-1 ta' Jannar 2014

(miljuni fEUR)

Banek ċentrali partijiet għal dan il-Ftehim	Limiti massimi ⁽¹⁾
Българска народна банка (Bank Nazzjonali Bulgaru)	520
Česká národní banka	760
Danmarks Nationalbank	720
Hrvatska narodna banka	440
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	690
Narodowy Bank Polski	1 870
Banca Națională a României	1 070
Sveriges riksbank	970
Bank of England	4 580
Bank Ċentrali Ewropew	xejn

⁽¹⁾ L-ammonti indikati huma biss indikattivi għall-banek ċentrali li ma jippartecipawx fl-ERM II.

Banek ċentrali nazzjonali taż-żona tal-euro	Limiti massimi
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	xejn
Deutsche Bundesbank	xejn
Eesti Pank	xejn
Central Bank of Ireland	xejn
Bank of Greece	xejn
Banco de España	xejn
Banque de France	xejn
Banca d'Italia	xejn
Central Bank of Cyprus	xejn
Latvijas Banka	xejn
Banque centrale du Luxembourg	xejn
Bank Ċentrali ta' Malta	xejn
De Nederlandsche Bank	xejn
Oesterreichische Nationalbank	xejn
Banco de Portugal	xejn
Banka Slovenije	xejn
Národná banka Slovenska	xejn
Suomen Pankki	xejn